

Wherever You Go



by Alexis Kennedy on April 10, 2020

POSTED IN BIZ

<https://weatherfactory.biz/wherever-you-go/>



Below is the current list of places featured in EXILE (excluding the Priory of Captains, the Pentapolis and the other final destinations). Some of them I know, a couple of them I' ve even lived in, a lot of them I' ve spent the last month researching frantically. The divergent nature of Histories makes it easy for me to take liberties, but there' s plenty of material. Mid-1920s European history is *fascinating*, and butts in unexpected ways against what we know of Europe after WWII. (Don' t Google it: in our own History, which of these cities was martial law declared on May 9, 1926? Answer at post end.)

下表列出的是现在流亡者¹中会出现的重要地点（包括上尉修道院²，五大城邦³以及其他的最终目的地）。其中的部分我有所了解，有那么几个我甚至还住过，但是大部分我都是上个月还在疯狂搜索。虽然多重历史分歧的特性给我提供了自由（的创作空间），但是史实资料还是挺多的。1920 年代中期的欧洲历史非常迷人，并且以出人意料的方式碰撞我们对二战后欧洲的认知。（不要百度这道题：在咱们的历史，以下哪个城市于 1926 年 5 月 9 日宣布戒严？答案在本篇末尾。）

When we shared screenshots of the names of the Russian cities, we saw our Russian community get excited, and it occurred to me that it' s unusual to see some of these places appear in EFIGS games. Paris yes, Kaunas less.

当我们发布含有俄罗斯城市名的截图时，我们发现我们俄语社区的玩家非常激动，这也让我意识到在英法意德西游戏里很少出现这些地名。巴黎是出现在游戏中的常客，但考纳斯⁴不是。

So if you live in – or otherwise know – any of these cities, and there are aspects of its landscape or personality that you' d like more of

¹ 流亡者：原文是 Exile，考虑到本作的剧情，这里译作流亡者；

² 上尉修道院：图片内写地理位置在布列塔尼的 Morbihan；

³ 五大城邦：非利士人的五大城邦联盟，以下五大城市为首府：迦特（Gath）、以革伦（Ekron）、亚实突（Ashdod）、亚实基伦（Askelon）和伽萨（Gaza），位于地中海东岸，希伯伦与耶路撒冷之西，北接大马士革，南通埃及。在圣经·约书亚记中有记载；

⁴ 考纳斯：立陶宛第二大城市，位于涅曼河和其支流尼亚里斯河汇流处；

the world to know about, please tell us. [EDIT:] History and mythology are relatively easy to find online, although details like the Venetian folklore that Tobia has provided below are very interesting. What's most valuable is the way your city looks or sounds or smells or feels, especially at particular times of day – things that easily go overlooked in research. What makes your city distinctive?

如果你住在，或者是了解以下任何一个城市，想把这个城市的地标或是特性的方方面面介绍给全世界的话，请告知我们（关于这座城市的事）。[编辑：]虽然像威尼斯民间传说涉及托比亚这样的细节还挺有意思的，但是历史和神话太容易在网上查到了。（对我们来说）更有价值的是城市的形态、声音、闻起来的气味或者是给人的感受，尤其是那些一天中特别时段的，容易被人在研究中忽略的细节。是什么让你的城市如此与众不同？

Mail us at contact@weatherfactory.biz, add a comment below, or [tell me on Twitter](#). If we use anything, we'll add you to the Special Thanks in the credits, so tell us if you want to stay anonymous.

写邮件到 contact@weatherfactory.biz，在官网留言或者是通过推特告诉我都可以。如果我们应用了任何你提供的资料，你的名字就会出现在我们制作列表的特殊感谢名单上，想匿名的话也要告诉我们哟。

Alexandria 亚历山大港 ⁵
Algiers 阿尔及尔 ⁶
Amsterdam 阿姆斯特丹 ⁷
Avignon 阿维尼翁 ⁸
Baghdad 巴格达 ⁹
Budapest 布达佩斯 ¹⁰
Candia-Heraklion, now known as Heraklion 甘地亚-伊拉克利翁 ¹¹ ， 现称伊拉克利翁
Cluj-Napoca 克卢日-纳波卡 ¹²

⁵ 亚历山大港：又称亚历山大，亚历山卓，埃尔伊斯坎达里亚，是埃及第二大城市和最大的港口，亚历山大省的省会，名以亚历山大大帝之名；

⁶ 阿尔及尔：阿尔及利亚首都，港口城市，位于阿尔及利亚北部；

⁷ 阿姆斯特丹：荷兰首都及其最大的城市；

⁸ 阿维尼翁：法国东南部城市，曾为教都；

⁹ 巴格达：伊拉克首都，其名称来源于波斯语，意为“神的馈赠”；

¹⁰ 布达佩斯：匈牙利首都，坐落于多瑙河中游两岸；

¹¹ 甘地亚-伊拉克利翁：希腊第五大城市，据说米诺斯王的王宫，米诺斯迷宫就位于此，甘地亚一名来自威尼斯王国统治时期，伊拉克利翁是在奥斯曼人撤离之后，希腊王国接管这座城市并将其更名为此，意为赫拉克勒斯之城；

¹² 克卢日-纳波卡：位于罗马尼亚西北部，又称克劳森堡；

Granada 格拉纳达 ¹³
Istanbul 伊斯坦布尔 ¹⁴
Kaunas 考纳斯
Kiev 基辅 ¹⁵
Krakov 克拉科夫 ¹⁶
Leningrad, currently known as St Petersburg 列宁格勒 ¹⁷ ，现称圣彼得堡
London 伦敦
Marrakech 马拉喀什 ¹⁸

¹³ 格拉纳达：西班牙城市，阿尔罕布拉宫/红堡屹立于此；

¹⁴ 伊斯坦布尔：土耳其城市，曾为罗马帝国首都君士坦丁堡，后又成为奥斯曼帝国首都，1923 年土耳其共和国初建时首都；

¹⁵ 基辅：乌克兰首都，位于乌克兰中北部，第聂伯河中游两岸；

¹⁶ 克拉科夫：波兰南部最大的工业城市，位于维斯瓦河上游的两岸，维斯瓦族的故乡；

¹⁷ 列宁格勒：位于俄罗斯西北部，波罗的海沿岸，涅瓦河口，是俄罗斯第二大城市；

¹⁸ 马拉喀什：又称马拉柯什，位于摩洛哥西南部，其名来自柏柏尔语，意为“神域”；

Meshad, aka Mashhad 马什哈德 ¹⁹
Munich 慕尼黑 ²⁰
Nizhny Novgorod 下诺夫哥罗德 ²¹
Paris 巴黎
Prague 布拉格 ²²
Rhenish Aachen 莱茵亚琛 ²³
Rostock 罗斯托克 ²⁴
Samarkand 撒马尔罕 ²⁵

¹⁹ 马什哈德：又称麦什德，伊朗第二大城市，什叶派穆斯林圣城之一；

²⁰ 慕尼黑：德国第三大城市；

²¹ 下诺夫哥罗德：俄罗斯城市，位于伏尔加河与其支流奥卡河的汇流处，克里姆林宫位于此；

²² 布拉格：前捷克斯洛伐克首都，现为捷克共和国首都，位于欧洲大陆的中心；

²³ 莱茵亚琛：德国城市，与比利时和荷兰接壤，有说法称亚琛名称的字母 A 一表示水（拉丁语 Aqua），又是凯尔特人与罗马人信仰的医神 Apollo-Granus 的头一个字母，合称为神赐治病之水，亚琛有欧洲中部最热的温泉，是著名的温泉城市，欧洲的皇帝大多在此加冕；

²⁴ 罗斯托克：德国城市，位于瓦尔诺河下游两岸；

²⁵ 撒马尔罕：乌兹别克斯坦第二大城市，为古代帖木儿帝国的首都；

Stalingrad, currently known as Volgograd 斯大林格勒 ²⁶ ，现称伏尔加格勒
Strasbourg 斯特拉斯堡 ²⁷
Sverdlovsk, currently known as Yekaterinburg 斯韦尔德洛夫斯克 ²⁸ ，现称叶卡捷琳堡
Tiflis, now known as Tbilisi 梯弗利斯 ²⁹ ，现称第比利斯
Tirana 地拉那 ³⁰
Tripoli dell' ovest (so named under Italian rule to distinguish it from Tripoli in the Lebanon)西的黎波里 ³¹ （用意式命名法以区分它和黎巴嫩的黎波里）

²⁶ 斯大林格勒：位于伏尔加河畔的俄罗斯城市；

²⁷ 斯特拉斯堡：法国东北部城市，位于莱茵河左岸，罗马帝国曾在此建立军事哨所阿让托拉通；

²⁸ 斯韦尔德洛夫斯克：俄罗斯第三大城市，位于伊赛特河畔；

²⁹ 梯弗利斯：格鲁吉亚首都，也是格鲁吉亚多个朝代的首都，是高加索地区的重要交通枢纽，位于大高加索和小高加索之间，格鲁吉亚王宫亦位于此城；

³⁰ 地拉那：阿尔巴尼亚首都，位于阿尔巴尼亚中西部的伊什米河畔，帕查苏莱曼德于此建立了哈奇·艾特海姆·培清真寺；

³¹ 西的黎波里：利比亚首都，位于撒哈拉沙漠西北部地中海南岸的绿洲沿海地区；

Valletta 瓦莱塔³²

Venice 威尼斯

Vienna 维也纳

(The answer is London, in the 1926 General Strike. Picture credit BBC News / Getty Images)

(答案是伦敦，于 1926 年的大罢工。照片来自 BBC 新闻 Getty 摄)



译者：刘恂

致谢：Loss 班克 咖喱

³² 瓦莱塔：马耳他首都，始建于 1566 年，花费 5 年完工，以“马耳他之围”指挥者瓦莱塔的名字命名，软性石灰岩是当地的特产。